PARA CLIENTES PREOCUPADOS POR LA SALUD

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la mayoría de la gente. Las personas cuya inmunidad se encuentra comprometida, como quienes tienen cáncer y están tratándose con quimioterapia ,personas con transplante de órganos, personas con SIDA o VIH u otros trastornos del sistema inmunológico, las personas mayores y los niños que corren el riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben solicitar asesoramiento a sus proveedores de servicios de salud acerca del agua potable. La reglamentación de EPA/CDC en cuanto a las medidas apropia-das para reducir el riesgo de infecciones por la presencia decryptosporidium y otros microbios contaminantes está disponible llamando a la línea de Agua Segura (1-800-426-4791)

INFORMACION ADICIONAL SOBRE SALUD

Las fuentes de agua potable, ya sea de grifo o en botella, incluyen ríos, arroyos, lagunas, reservas, pozos y manantiales. Al transitar sobre la superficie o a través del suelo, el agua disuelve minerales que aparecen naturalmente y en algunos casos, mate- rial radiactivo y también sustancias que resultan de la presencia de animales o de la actividad del hombre.

Contaminantes que se encuentran en la fuente de agua:

(A) Microbios Contaminantes, tales como virus y bacterias que provienen de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, agro-ganadería y vida salvaje.

(B) Contaminantes Inorgánicos, tales como sal y metales que pueden originarse naturalmente o como resultado de los desagües urbanos, descarga de aguas residuales de uso urbano o industrial, producción de petróleo y gas y actividad minera o agrícola.

(C) Pesticidas y herbicidas que pueden provenir de diversas fuentes como la agricultura, la descarga urbana de agua de lluvia y de uso residencial..

(D) Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo químicos orgánicos sintéticos y volátiles que son subproductos de los procesos industriales y de la producción de petróleo y que también pueden provenir de estaciones de servicio, descarga urbana de agua de lluvia y sistemas sépticos.

(E) Contaminantes radiactivos, que pueden surgir naturalmente o resultar de la producción de petróleo y gas o de la actividad minera.

Con el propósito de garantizar la potabilidad del agua que tomamos, la Agencia de Protección del Medio Ambiente [EPA: Environmental Protection Agency], establece los límites que regulan la composición del agua provista por los sistemas públicos de suministro de agua. La Administración de Alimentos y Drogas [FDA: Food and Drug Administration] regula la composición del agua embotellada aseguran-

El agua potable, incluso la embotellada, puede contener una pequeña cantidad razonable de contaminantes. Que contenga contaminantes no significa necesariamente que haya un riesgo para la salud. Para mas información acerca de los contaminantes y los efectos en la salud llame a la línea de Agua Potable y Segura de la Agencia de Protección del Medio Ambiente [EPA] al 1-800-426-4791.

COMO CONTACTARNOS

Si usted tiene alguna pregunta acerca de este informe sobre la utilidad del agua, por favor comuníquese con Cathy Cabezas, Ciudad de Fellsmere al (772) 571-0127 o visite nuestro sitio www.cityoffellsmere.org . La oficina de la Ciudad de Fellsmere está abierta de lunes a viernes de 8:30 de la mañana hasta el mediodía y de 1:00 a 5:00 de la tarde. Queremos que nuestros valiosos clientes estén informados acerca de la utilidad del agua.

PLAN DE ANALISIS DE LA FUENTE DE AGUA

En el 2004, el Departamento de Protección del Medio Ambiente llevó a cabo un análisis de la fuente de agua en nuestro sistema y llegó a la conclusión que no existen fuentes de contaminación potencial cerca de nuestras fuentes de agua. Los resultados de este análisis están disponibles en el sitio del DEP para el análisis del agua www.dep.state.fl.us/swapp

CIUDAD DE FELLSMERE

INFORME ANUAL SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA - AÑO 2007

Este informe contiene información muy importante sobre su agua beber. Tradúzcalo ó hable con un amigo quien lo entienda bien.

Nos complace presentarle el informe de este año sobre la Calidad del Agua Potable. El objetivo de este informe es brindarle información acerca de la calidad del agua y el servicio que le prestamos cada día. Nuestra meta es la brindarle un suministro de agua potable seguro y confiable. Queremos que usted comprenda el esfuerzo que hacemos en pos de la mejora continua del proceso de tratamiento del agua y para la protección de nuestros recursos de agua. Estamos comprometidos en asegurar la calidad de su agua. Si tiene alguna pregunta acerca de la información contenida en este informe, por favor llámenos a los números publicados.

DE DONDE PROVIENE SU AGUA

El agua de la ciudad de Fellsmere es agua subterránea que proviene de nuestros pozos de agua en acuífero superficial. El agua se desinfecta para eliminar los microbios antes de suministrarla a los clientes.

NOS ASEGURAMOS DE QUE SU AGUA SEA SEGURA

La ciudad de Fellsmere realiza un monitoreo de rutina para detectar contaminantes en su agua potable conforme la legislación federal, estatal y reglamentación aplicable. Salvo aclaración de lo contrario, este informe está basado en los resultados del monitoreo realizado entre el 1° de enero y el 1° de diciembre de 2007. El gobierno nos permite realizar estos con- troles con una frecuencia menor a un año debido a que éstos contaminantes no varían con frecuencia. Algunos datos sonde hace más de un año pero están basados en el análisis de agua más reciente y son representativos de la calidad del agua.

COMO LEER LA TABLA

A continuación se definen los términos utilizados en el resumen de la calidad del agua y en otras partes de este informe.

Nivel de Acción (AL) – concentración de un contaminante que si es excedida implica un tratamiento y otros requerimientos que debe cumplir un sistema de agua.

Nivel Máximo de contaminación o MCL – máximo nivel de contaminación que se permite en el agua potable. Deben de estar lo más cerca posible de los MCLGs utilizando la tecnología de tratamiento disponible.

Nivel Máximo de contaminación meta o MCLG – nivel máximo de contaminación por debajo del cuál no existe riesgo para la salud. Los MCLGs permiten tener un margen de seguridad.

Nivel Máximo de desinfectación residual o MRDL – nivel máximo de desinfectante en el agua potable. Existe prueba suficiente de que es necesario el agregar desinfectante para el control de los microbios contaminantes.

Meta de Nivel Máximo de desinfectación residual o MRDLG – nivel máximo de desinfectante en el agua potable por debajo del cuál no existe riesgo para la salud. Los MRDLGs no reflejan el beneficio de utilizar desinfectante para el control de los microbios contaminantes.

ND – significa no detectado, e indica que la sustancia no se encontró en los análisis de laboratorio.

ppm – partes por millón o miligramos por litro es una parte del peso de la sustancia contra un millón de partes en el peso de la muestra de agua.

ppb – partes por billón o microgramos por litro es una parte del peso de la sustancia contra un billón de partes en el peso de la muestra de agua.

pCi/l – picocurios por litro es una medida de radioactividad en el agua.

TABLA RESUMEN DEL INFORME ANUAL DE AGUA - AÑO 2007							
Agente contaminante y Unidad de medida	Fecha de la muestra (mes/año)	Violación del MCL/AL SI / NO	Nivel Detectado[A]	Rango de Resultados[A]	MCLG o MRDLG	MCL o MRDL	Fuente Probable de Contaminación
Contaminantes Radiológicos							
Emisores Alpha (pCi/l)	10/03	N	1.4	N/A	0	15	Erosión de sedimentos naturales
Contaminantes Inorgánicos							
Bario (ppm)	5/06 & 12/06	N	0.0121	0.0112 – 0.0121	2	2	Descarga de residuos de perforación, descarga de refinerías de metal, erosión de sedimentos naturales.
Cromo (ppb)	5/06 & 12/06	N	14.5	4.4 – 14.5	100	100	Descarga de molinos de acero y pulpa, erosión de sedimentos naturales.
Fluoruro (ppm)	5/06 & 12/06	N	0.230	0.211 – 0.230	4	4.0	Erosión de sedimentos naturales, descarga de fábricas de fertilizantes y aluminio. Aditivos de agua que promueven la buena dentadura cuando están en los nivelesóptimos entre 0.7 y 1.3 ppm
Plomo (ppb) (punto de entrada) (ppb)	5/06 & 12/06	N	1.1	ND – 1.1	N/A	15	Residuos de contaminación del hombre tales como la emisión de automóviles y pinturas, grifería de plomo, cobertura y soldadura.
Nikel (ppb)	5/06 & 12/06	N	4.1	2.2 – 4.1	N/A	100	Contaminación del hombre por operaciones mineras y refinerías. Surgen naturalmente.
Sodio (ppm)	5/06 & 12/06	N	16.1	12.5 – 16.1	N/A	160	Invasión de agua salada, filtración del suelo.
Primera etapa de desinfectantes y subproductos de desinfección.							
Cloro/Cloraminas (ppm) [B]	1/07 – 12/07	N	1.7[B]	0.35 – 4.4	4	4.0	Descarga de plantas químicas y otras actividades industriales.
HAA5s(ácidos halo acéticos) cinco) (ppb)[B]	1/07, 6/07, 7/07, & 11/07	Y[B]	174.75	5.14 – 205	N/A	60	Aditivos del agua para el control de microbios.
TTHMs (Total trialometanos) (ppb)[B]	1/07, 6/07, 7/07, & 11/07	Y[B]	186.75	8.27 – 168	N/A	80	Productos derivados de la desinfectación del agua potable.
Plomo y Cobre (agua de grifo)							
Cobre (agua de la canilla) (ppm)	9/06	N	0.845	0 muestras > AL	1.3	AL = 1.3	Corrosión de los sistemas de cañería domésticos, erosión de los depósitos naturales, filtración de los preservativos de la madera.
Plomo (agua de la canilla) (ppb)	9/06	N	5.25	0 muestras > AL	0	AL = 15	Corrosión de los sistemas de cañería domésticos, erosión de los depósitos naturales.

REFERENCIAS:

A. Los resultados en la columna de nivel detectado para contaminantes radiológicos, volátiles e inorgánicos son los valores máximos detectados en cualquier momento de la muestra. El resultado indicado en la columna de nivel detectado para cloro/cloraminas es el promedio anual de los resultados de la muestra, y los resultados de la columna de nivel detectado para trihalometanos totales (TTHMs) y ácidos haloacéticos (HAA5s) indican el promedio anual ponderado más alto de los promedios trimestrales. Los resultados en la columna de nivel detectado para plomo y cobre son el 90 percentil de todos los resultados de la muestra.. El nivel de resultados para cloro/cloraminas es el que corresponde a los sitios de muestreo individuales (de menor a mayor). El rango de resultados para plomo y cobre es el número de muestras durante el período de muestreo por encima del nivel de acción.

B. Realizamos monitoreos de rutina para varios contaminantes en el suministro de agua para cumplir con los requerimientos reglamentarios. Nuestro sistema de agua estaba en violación de los estándares federales y estatales de calidad de agua en relación con los total trihalometanos (TTHMs) y los ácidos halo acéticos (HAA5s) desde el 1/1/07 hasta el 30/09/07. Los niveles de TTHMs y HAA5s se muestran en la tabla. . El promedio anual ponderado de las muestras de TTHM y HAA5 correspondiente a los tres primeros trimestres de 2007 superó el MCL (nivel máximo de contaminante). TTHMs y HAA5s son productos derivados del proceso de desinfectación del agua cuando se utiliza cloro. Algunas personas que beben agua que contiene TTHMs por muchos años pueden tener problemas de hígado, riñones o del sistema nerviosos central y puede que tengan un mayor riesgo de contraer cáncer. Algunas personas que beben agua que contiene HAA5s con exceso de MCL por muchos años pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer. La ciudad de Fellsmere está trabajando con el Departamento de Protección del Medio Ambiente [DEP] para tomar las medidas correctivas necesarias para resolver éstas violaciones de MCL. Entre estas medidas se incluyó un programa de depuración mejorada del sistema de agua, así como también un muestreo y análisis trimestral. Además, en 2007 otorgamos permiso, construimos y pusimos en servicio un nuevo sistema de desinfección, con el objeto de modificar el proceso de desinfección del agua potable y modificar la cantidad de TTHM y HAA5 a un nivel aceptable para el cuarto trimestre de 2007. El proceso de desinfección cambió de cloro a cloraminas en mayo de 2007; por lo tanto, ambos desinfectantes figuran en la sección "Primera etapa de desinfectantes y subproductos de desinfección" de la tabla. Por favor tengan en cuenta que, aunque estas violaciones no constituyen un riesgo inmediato para la salud, la Ciudad ha tomado este asunto con mucha seriedad y ha corregido este problema.

C. No realizamos la cantidad correcta de muestras bacteriológicas en agosto de 2007, y por lo tanto estuvimos en infracción con los requisitos de control e información. Debido a que no tomamos el número requerido de muestras, no supimos si había contaminantes presentes en el agua potable, y no podemos informarle si su salud estuvo en riesgo durante ese período. El período de control fue del 1/8/07 al 31/08/07. Se requirieron cinco muestras y sólo se tomaron cuatro. La toma de la cantidad apropiada de muestras se reanudó el 1/9/07.